

## Секция 3 ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР И СОВРЕМЕННАЯ КУЛЬТУРОЛОГИЯ

18 мая 2018 г. Научная библиотека им. Д. А. Гранина СПбГУП

### Руководители секции:

- Ю. Л. ВОРОТНИКОВ      заведующий отделом грамматики и лексикологии Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, член-корреспондент РАН, доктор филологических наук
- С. Н. ИКОННИКОВА      профессор СПбГУП, Санкт-Петербургского государственного института культуры, доктор философских наук, заслуженный деятель науки РФ
- В. А. ЛЕКТОРСКИЙ      главный научный сотрудник Института философии РАН, академик РАН, доктор философских наук, профессор
- Л. М. МОСОЛОВА      заведующая кафедрой теории и истории культуры Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (Санкт-Петербург), доктор искусствоведения, кандидат философских наук, профессор, заслуженный работник высшей школы РФ

### ДОКЛАДЫ

А. В. Агошков<sup>1</sup>

#### О ВОЗМОЖНОСТЯХ И ПРЕДЕЛАХ ДИАЛОГА КУЛЬТУР (Посвящается Франко-российскому году языка и литературы)

О пользе диалога культур сказано и написано много, пожалуй, даже чересчур много. Принято считать, что взаимопроникновение традиций, мировоззрений, обычаев, искусств, научных школ помогает взаимопониманию между народами и государствами, отчасти снижает международную напряженность, обогащает духовный мир человека за счет приобщения к иному. При этом полагается, что условиями успешности диалога являются взаимный интерес, взаимоуважение и равноправие. М. С. Каган, посвятивший много времени и сил этой теме, писал, что структура коммуникации монологична, тогда как структура общения диалогична; передаваемое объекту сообщение необходимо запомнить, а направленное собеседнику послание предполагает его интерпретацию. В диалоге каждый партнер уникален и принципиально равен другому (другим)<sup>2</sup>. Проиллюстрируем эти утверждения на примере взаимоотношений России и Франции.

<sup>1</sup> Главный редактор издательства «Наука и культура» (издательский дом «Панорама»), кандидат философских наук. Автор более 80 научных публикаций, в т. ч.: «Свобода в истории европейской цивилизации. Размышления о свободе и справедливости» (в соавт.), «Патриотизм и интернационализм: к вопросу о стратегии и тактике русских коммунистов в международном левом движении» (в соавт.), «Модернизации России — социальное измерение» (в соавт.), «Справедливость как высший закон? Социогуманитарно-экономические этюды из истории культуры России», «Диалог культур прошлого и будущего: “экономический век” и “общинный социализм”» и др.

<sup>2</sup> Каган М. С. Мир общения. М., 1988. С. 150–152.

Франко-русские культурные связи имеют не очень длительную, но достаточно позитивную историю, значительная часть которой пришлась на послевоенный период. (Контакты времен Московского царства и Российской империи, хотя и были достаточно многочисленными, но ограничивались с обеих сторон в основном официальными дипломатическими каналами и кругом аристократии, а потому к собственно диалогу *народных* культур могут быть отнесены с большой долей условности.) Общеизвестные факты: существование Франко-русского союза в 1891–1917 годах; визит французской военной эскадры в Кронштадт 11 (23) июля 1891 года, когда в Петергофе во время торжественного обеда была исполнена «Марсельеза» (что произвело впечатление на петербургскую публику); прием русской эскадры адмирала Авелана в Тулоне; визиты Александра III во Францию; самый элегантный мост Парижа был назван в его честь, тогда как в Петербурге президент Феликс Фор участвовал в освящении начавшегося строительства по проекту французской фирмы «Батиньоль» Троицкого моста через Неву 12 августа 1897 года. Однако эти действия носили скорее военно-политический и технико-экономический характер, тогда как диалог культур, по нашему мнению, характеризуется массовым общением, взаимопроникновением и взаимообогащением нравов и обычаев.

Эти контакты не прерываются и в нынешней неблагоприятной международной обстановке. Как известно, 2018-й объявлен Франко-российским годом языка и литературы. Посольство Франции в России подготовило насыщенную программу литературных событий для российской публики. В этом году предпочтение отдано принципу трансверсальности — пересечению культурной, обучающей, образовательной и научной составляющих, их связь с литературой лежит в основе его идеологии. Особое место занимают проекты, посвященные искусству перевода; запланированы дискуссии с участием писателей и исследователей в области гуманитарных наук.

По сообщению французской стороны, намечены три основных направления литературной программы: расширение программы содействия издательскому делу «Пушкин», в рамках которой поддержку по авторским правам и в издании получают двадцать издательских проектов; программа обмена опытом между французскими и российскими литературными музеями с целью проведения французских тематических выставок в России и российских выставок во Франции; выступления тридцати французских писателей в Москве и российских регионах на протяжении 2018 года при поддержке тринадцати представительств «Альянс Франсез» в России и фестивалей и литературных салонов «Non Fiction», «Бумфест» и Красноярской ярмарки книжной культуры.

Программа этого перекрестного года предполагает также серию писательско-хореографических перформансов проекта «Конкорданс», выступления Леонор де Рекондо и певицы Клер Лефийятр (средневековая поэзия и музыка), цикл лекций Гаэля Жосса, Жилиа Бастиянелли и Эрика Рейнгарда об искусстве и живописи в литературе, выступления Жан-Поля Дельфино о футболе в кино и литературе<sup>1</sup>.

Со своей стороны Россия отметила начало перекрестного года участием в Парижском книжном салоне. 15 марта посол Франции в России госпожа Сильви Берманн присутствовала на открытии российского стенда Послом России во Франции Алексеем Мешковым и заместителем руководителя Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям Владимиром Григорьевым.

На стенде России, почетного гостя книжного салона, побывали около 40 тыс. посетителей. Тридцать восемь российских писателей приняли участие в мероприятиях книжного салона, было продано более 10 тыс. книг<sup>2</sup>.

Программа перекрестного года не ограничивается столицами, в ней участвуют все тринадцать представительств «Альянс Франсез» в России. Стоит отметить один из них — самарский «Альянс Франсез», вступивший в 2018 год с новым директором Пьером Мансини. Как известно, самарский «Альянс Франсез» — первый

в России, он был открыт летом 2001 года лично президентом Франции Жаком Шираком. Сегодня в нашей стране существуют тринадцать «Альянсов», но нельзя не отметить, что Самарская область — единственная, где работают сразу два представительства (в Самаре и Тольятти).

В этом году самарский «Альянс Франсез» продолжит знакомить всех желающих с французским языком и культурой, при этом языковая составляющая будет оставаться основной.

Традиционно в начале весны прошел Фестиваль франкофонии, в рамках которого состоялись конкурс французской песни, конкурс чтецов, фестиваль франкофонных театров, лингвистический конкурс и многое другое. Но межкультурный диалог наших стран находится под постоянной угрозой при видимом соблюдении приличий. Что же служит тому причиной?

Полагаем, что из упомянутых в начале принципов успешности диалога культур (взаимный интерес, взаимоуважение и равноправие) наиболее проблемным является первый. При всем уважении к истории и культуре России, ее традициям Франция дает четко понять: отношения с западными союзниками для нее однозначно важнее, чем возможность культурного обмена с нашей страной. Взаимный интерес ограничивается общением групп энтузиастов с обеих сторон, отчасти профессиональными контактами.

Хотя наши народы имеют достаточно много точек соприкосновения (христианство, приверженность европейской культуре и пр.), мы остаемся очень разными. Русские многое воспринимают сердцем, французы — разумом, и это всех устраивает. Мировоззренчески европеец ориентирован скорее на пользу, русский — на самовыражение. Изменить это теоретически можно, сделав межкультурные контакты массовыми и повседневными, с интенсивностью обыденного общения, что является, на наш взгляд, утопией — просто потому, что для этого нет ни технических условий, ни необходимости. Поэтому диалог культур между нашими странами — скорее диалог профессионалов и энтузиастов, но никак не диалог культур в подлинном, *народном* смысле слова. Подводя итог, обратимся к основополагающему документу международного права, регулирующему культурный обмен, — Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Положения данного Пакта, сыгравшего положительную роль в международном культурном праве, были творчески переосмыслены и развиты авторами другого документа — «Декларации прав культуры», подготовленной под руководством академика Д. С. Лихачева. Статья 5 Декларации гласит, что «участие в культурной жизни есть неотъемлемое право каждого гражданина, поскольку человек является творцом культуры и ее главным творением. Свободный доступ к культурным объектам и ценностям, которые по своему статусу являются достоянием всего человечества, должен быть гарантирован законами, устраняющими политические, экономические и таможенные барьеры»<sup>3</sup>. В ст. 6 говорится, что «культу-

<sup>1</sup> Франко-российский год языка и литературы. URL: <https://ru.ambafrance.org/Franco-rossijskij-god-yazyka-i-literatury> (дата обращения: 20.03.2018).

<sup>2</sup> Посещение послом Франции Парижского книжного салона. URL: <https://ru.ambafrance.org/Poseschenie-Poslom-Francii-Parizhskogo-knizhnogo-salona-15-marta-2018-g> (дата обращения: 20.03.2018).

<sup>3</sup> Декларация прав культуры. URL: <http://www.lihachev.ru/lihachev/deklaratsiya/123> (дата обращения: 20.03.2018).

ра каждого народа имеет право на участие в гуманистическом развитии всего человечества. Культурное сотрудничество, диалог и взаимопонимание народов мира являются залогом справедливости и демократии, условием предотвращения международных и межэтнических конфликтов, насилия и войн»<sup>1</sup>. Таким образом, хотя и в форме декларации, указывается на необходимость принятия государствами законов, обеспечивающих *подлинный* диалог культур, и признается его решающая роль в деле оздоровле-

ния международных отношений. К сожалению, этот документ признан и принят международным сообществом лишь частично.

Поэтому пока народы стран мира и правительства национальных государств не осознают важности роли культуры в системе международных отношений, межкультурный диалог по-прежнему будет «заложником» политических, экономических и военных амбиций и не сможет противостоять стихийному, слепому и жестокому насилию.

---

<sup>1</sup> Декларация прав культуры.